

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

| <u>Informationsnummer</u> | Innehållsförteckning | Sida |
|---------------------------|--|------|
| | <i>I Meddelanden</i> | |
| | Rådet | |
| 2001/C 196/01 | Uttalande av rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar församlade i rådet av den 28 juni 2001 om kamp mot rasism och främlingsfientlighet på Internet genom att förstärka arbetet med ungdomar | 1 |
| 2001/C 196/02 | Resolution från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet av den 28 juni 2001 om främjande av ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet: från utanförskap till makt | 2 |
| | Kommissionen | |
| 2001/C 196/03 | Eurons växelkurs | 5 |
| 2001/C 196/04 | Inledning av förfarande (Ärende COMP/M.2416 – Tetra Laval/Sidel) ⁽¹⁾ | 6 |
| 2001/C 196/05 | Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.2165 – Gruner+Jahr/Publigroupe/G+J Medien) ⁽¹⁾ | 6 |
| 2001/C 196/06 | Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.2419 – Apax/Schering/Metagen) ⁽¹⁾ | 7 |
| 2001/C 196/07 | Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/EKSG.1355 – Interseroh/Hansa) ⁽¹⁾ | 7 |
| | Den Gemensama EES-Kommittén | |
| 2001/C 196/08 | Beslut av Gemensamma EES-kommittén för vilka de konstitutionella kraven enligt artikel 103 i EES-avtalet har uppfyllts | 8 |



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

2001/C 196/09

Europeiska centralbanken

Yttrande från Europeiska centralbanken av den 13 juni 2001 på begäran av Europeiska unionens råd om ett förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om finansiella säkerhetsordningar (CON/2001/13) 10

I

(Meddelanden)

RÅDET

**UTTALANDE AV RÅDET OCH FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR
FÖRSAMLADE I RÅDET**

av den 28 juni 2001

om kamp mot rasism och främlingsfientlighet på Internet genom att förstärka arbetet med ungdomar

(2001/C 196/01)

Europeiska unionen är grundad på principerna om frihet, demokrati, respekt för de mänskliga rättigheterna, de grundläggande friheterna och rättsstatsprincipen. Mångfald och tolerans är demokratiska värden som enhälligt erkänns och respekteras i alla medlemsstater.

Antidemokratiska krafter utnyttjar Internet för att förmedla och sprida sina budskap om rasism, främlingsfientlighet och andra uttryck för intolerans och utnyttjar det faktum att ungdomar i Europa är flitiga Internetanvändare. Ungdomars initiativkraft, företagsamhet, kreativitet och samhällssolidaritet bör tas i anspråk för att motverka dessa antidemokratiska attityder på Internet och överallt där de förekommer.

Europa måste bekämpa alla former av rasism, främlingsfientlighet och därmed förbundna uttryck för intolerans på lokal, nationell, europeisk och global nivå.

Därför

FÖRKLARAR RÅDET OCH FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR, FÖRSAMLADE I RÅDET, ATT DE

- VÄLKOMNAR Europeiska kommissionens meddelande med rubriken Ett säkrare informationssamhälle – ökad säkerhet i informationsinfrastrukturen och bekämpning av datorrelaterad brottslighet (KOM(2000) 890 slutlig), och välkomnar särskilt Europeiska kommissionens initiativ att undersöka utrymmet för att vidta åtgärder mot rasism och främlingsfientlighet på Internet,
- BETONAR skolans, andra relevanta institutioners och ungdomsorganisationers betydelse och ansvar när det gäller att uppmuntra unga människors direkta engagemang i utvecklandet av demokratiska värden liksom att skapa möjligheter att främja demokrati, mänskliga rättigheter och tolerans,
- BETONAR nödvändigheten av att skapa förståelse hos ungdomar om gällande lagstiftning för offentliggörande och

spridande av rasistiskt och främlingsfientligt material på Internet och om vikten av att kritiskt granska material på Internet och betonar samtidigt skolans och andra relevanta institutioners och organisationers betydelse för att skapa denna förståelse,

- UNDERSTRYKER behovet av att utbilda och engagera dem som arbetar med ungdomar för att öka deras medvetenhet om och deras förståelse för problem som hör samman med intolerans, så att de bättre kan tillämpa demokratiska värden i sitt arbete med ungdomar,
- BETONAR vikten och behovet av erfarenhets- och informationsutbyte bland medlemsstaterna genom att främja utvecklingen av befintliga program, nätverk och institutioner, till exempel Europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet, genom att engagera myndigheter på nationell och lokal nivå samt personer som är yrkesverksamma på detta område för att utveckla goda rutiner på detta område och utveckla Gemenskapens handlingsplan för främjande av säkrare användning av Internet,
- UNDERSTRYKER att ansträngningar skall göras för att ta ungdomars initiativkraft och kreativitet i anspråk för att avvisa och motarbeta rasism, främlingsfientlighet och liknande uttryck för intolerans på Internet,
- BETONAR behovet av att uppmuntra Internetleverantörer inom unionen att erbjuda möjligheter för allmänheten att rapportera rasistiskt och främlingsfientligt innehåll på Internet, och
- BETONAR behovet av att uppmuntra samarbete mellan Internetleverantörer dvs. leverantörer och webbvårdar och polismyndigheter och rättsliga myndigheter i medlemsstaterna för att bekämpa rasistiskt och främlingsfientligt material på Internet.

RESOLUTION FRÅN RÅDET OCH FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR, FÖRSAMLADE I RÅDET

av den 28 juni 2001

om främjande av ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet: från utanförskap till makt

(2001/C 196/02)

I

EUROPEISKA UNIONENS RÅD OCH FÖRETRÄDARNA FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPENS MEDLEMSSTATERS REGERINGAR, FÖRSAMLADE I RÅDET, UTFÄRDAR DENNA RESOLUTION

med beaktande av följande:

1. I Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen föreskrivs det att gemenskapens insatser bland annat skall inriktas på att främja utvecklingen av ungdoms- och ungdomsledarutbyte.
2. Gemenskapen har bland annat till uppgift att främja en harmonisk, väl avvägd och hållbar utveckling av näringslivet, en hög nivå i fråga om sysselsättning och socialt skydd, liksom en höjning av levnadsstandarden och livskvaliteten.
3. Att främja sysselsättningen, att förbättra levnads- och arbetsvillkor samt bekämpa social utslagning nämns bland de specifika målen för de sociala bestämmelserna i fördraget.
4. Europaparlamentet och rådet har genom beslut nr 1031/2000/EG av den 13 april 2000 ⁽¹⁾ inrättat gemenskapens åtgärdsprogram "Ungdom". Ett av målen för detta program är att uppmuntra ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet så att de kan spela en aktiv roll i samhällslivet.
5. Rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, antog den 9 november 2000 en resolution om den sociala integrationen av ungdomar ⁽²⁾.
6. Den 8 februari 1999 antog rådet och ungdomsministrarna, församlade i rådet, en resolution om ungdomars deltagande ⁽³⁾ som framhåller vikten av ungdomars medverkan i de institutioner som sysslar med samhällsfrågor samt politiska, kulturella och ekonomiska frågor.
7. I en resolution om en ungdomspolitik för Europa ⁽⁴⁾, antagen av Europaparlamentet den 9 mars 1999, uppmuntras medlemsstaterna och kommissionen att snabbt verka för att godkänna kunskaper som förvärvats genom icke-formellt lärande och att se till att dessa erkänns på arbetsmarknaden.
8. I ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådet i Lissabon den 23–24 mars 2000 var ett av de mål som sattes upp att medlemsstaterna i enlighet med sina konstitutionella bestämmelser, och även rådet och kommissionen, skulle vidta nödvändiga åtgärder inom sina behörighetsområden för att bland annat uppfylla målet att utveckla en gemensam europeisk modell för meritförteckningar vilken kan användas på frivillig basis för att underlätta rörligheten genom att den kan tjäna som ett stöd i bedömningen av förvärvade kunskaper, både av utbildningsanstalter och arbetsgivare. Förverkligandet av det prioriterade målet rörlighet skall särskilt utgå från den handlingsplan för rörlighet som stats- och regeringscheferna godkände vid Europeiska rådet i Nice, och från ett utkast till rekommendation om rörlighet inom gemenskapen för studerande, personer som genomgår yrkesinriktad utbildning, volontärer, lärare och utbildare, som enligt slutsatserna från Europeiska rådet i Stockholm bör kunna antas senast i juni 2001.
9. I memorandumet om livslångt lärande, som kommissionen förelade rådet (utbildning och ungdomsfrågor) den 9 november 2000, föreslås det att alla berörda offentliga och privata aktörer skall rådfrågas om sex huvudfrågor, inklusive icke-formellt lärande och nödvändigheten av att investera mer i mänskliga resurser.
10. Rådet har genom beslut 2000/819/EG av den 20 december 2000 ⁽⁵⁾ inrättat ett flerårigt program för företag och företagare, särskilt för små och medelstora företag (2001–2005).
11. I slutsatserna från Europeiska rådet i Lissabon den 23–24 mars 2000 nämns företagare som en av de fem grundläggande färdigheter som skall ges genom livslångt lärande.
12. I rådets beslut 2001/63/EG av den 19 januari 2001 om riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik 2001 ⁽⁶⁾ består en av de fyra pelarna av att utveckla företagare och skapandet av arbetstillfällen.

⁽¹⁾ EGT L 117, 18.5.2000, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 374, 28.12.2000, s. 5.

⁽³⁾ EGT C 42, 17.2.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 175, 21.6.1999, s. 48.

⁽⁵⁾ EGT L 333, 29.12.2000, s. 84.

⁽⁶⁾ EGT L 22, 24.1.2001, s. 18.

DÄRFÖR

II

13. ANSER de att ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet är en viktig resurs som bättre bör främjas inom olika områden i samhället, både för att utveckla deras personliga och sociala förmåga och som en viktig förutsättning för att uppnå unionens mål att bli världens mest konkurrenskraftiga och dynamiska kunskapsbaserade ekonomi, med möjlighet till hållbar ekonomisk tillväxt med fler och bättre arbetstillfällen och en högre grad av social sammanhållning,

14. VÄLKOMNAR de i detta sammanhang den vikt som man i slutsatserna från Lissabon lägger vid livslångt lärande som en grundläggande del av den Europeiska sociala modellen,

15. BETONAR de betydelsen av ungdomars egen initiativförmåga och kreativitet när det gäller att bekämpa rasism, främlingsfientlighet och intolerans,

16. BETONAR de betydelsen av ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet när det gäller deras egen möjlighet att förhindra socialt, politiskt och kulturellt utanförskap och betydelsen av att stärka makten och inflytandet över sin livssituation,

17. BEAKTAR de resultaten av den enkät om icke-formell utbildning som det franska ordförandeskapet tog initiativ till den 8 december 2000, mot bakgrund av de diskussioner som initierades av det portugisiska ordförandeskapet under 2000,

18. ANSER de att främjandet av ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet är en av målsättningarna för samarbetet på ungdomsområdet,

III

UPPMANAR de kommissionen att framhäva betydelsen av ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet i det europeiska samarbetet på ungdomsområdet och särskilt att

i) vid utformningen av gemenskapens samarbetspolitik på ungdomsområdet inbegripa ungdomarna själva och betrakta deras initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet som en resurs i samhället,

ii) säkerställa att ungdomsdimensionen beaktas i gemenskapens verksamheter som rör initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet,

iii) i den kommande utvärderingen av programmet Ungdom redovisa i vilken utsträckning ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet främjas inom ramen för programmet,

iv) engagera ungdomar i utvecklingen av europeiskt samarbete på ungdomsområdet och initiativ till icke-formellt lärande,

v) särskilt beakta ungdomars egen initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet vid utarbetandet av nya strategier för livslångt lärande.

IV

UPPMANAR DE MEDLEMSSTATERNA ATT

i) uppmuntra och på alla områden göra initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet hos ungdomar mer synliga,

ii) ge ungdomar bättre information om de möjligheter och det stöd som finns att tillgå för att starta och utveckla verksamheter, även social och kulturell verksamhet och företagsverksamhet,

iii) främja elevmedverkan och elevernas initiativförmåga och kreativitet som en värdefull resurs i undervisningen och i skolans övriga verksamhet och bidra till att utbildningssystemet främjar ett aktivt medborgarskap,

iv) främja studenternas medverkan i den högre utbildningen och yrkesutbildningen, där ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet är en resurs inte bara i utbildningen, utan också inom forskning och andra kunskapsutvecklande aktiviteter,

v) särskilt beakta ungdomars egen initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet vid utarbetandet av nya strategier för både livslångt lärande och nyskapande undervisnings- och inlärningsmetoder,

vi) integrera ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet i praktiska nationella arbetsmarknadspolitiska åtgärder inom ungdomssektorn,

vii) utveckla och främja erfarenhetsutbyte och spridning av goda exempel beträffande både pojkars och flickors initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet inom föreningsliv, däribland ungdomsorganisationer,

V

UPPMANAR de kommissionen och medlemsstaterna att inom sina respektive behörighetsområden

- i) integrera och främja ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet i kampen mot utanförskap,
 - ii) uppmuntra ungdomars initiativförmåga och kreativitet i kampen mot rasism, främlingsfientlighet och intolerans,
 - iii) främja erfarenhetsutbyte och spridning av goda exempel beträffande verksamheter och projekt som utvecklas utifrån ungdomars egen initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet,
 - iv) uppmuntra ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet som en viktig drivkraft inom strategin för hur fler och bättre arbetstillfällen skall kunna skapas i Europa,
 - v) beakta elevers och studenters åsikter vid det fortsatta genomförandet av gemenskapens utbildningsprogram, särskilt Sokrates och Leonardo da Vinci, för att ta tillvara ungdomars initiativförmåga och kreativitet,
 - vi) främja forskning och erfarenhetsutbyte för att öka kunskapen om ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet,
 - vii) understryka betydelsen av icke-formellt lärande som ett medel för att uttrycka och utveckla ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet och uppmuntra dem som är engagerade i icke-formellt lärande att dela med sig av sina erfarenheter,
 - viii) främja det existerande samarbetet mellan medlemsstaterna, kommissionen och internationella organisationer, särskilt Europarådet, när det gäller forskning, metodologi och bedömningsmodeller rörande icke-formellt lärande,
 - ix) klargöra i vilken utsträckning och på vilket sätt ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet tas tillvara som en resurs i projekt som bedrivs med stöd från EU:s strukturfonder,
 - x) utbilda ungdomar till kritiska konsumenter och i detta sammanhang särskilt uppmärksamma deras viktiga roll som konsumenter och även som utövare inom musik, film och andra av "upplevelseindustrins" sektorer, och att främja deras företagsamhet, initiativförmåga och kreativitet inom dessa sektorer.
-

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

11 juli 2001

(2001/C 196/03)

| | | | |
|---------------|---|--------|-----------------------------------|
| 1 euro | = | 7,4424 | danska kronor |
| | = | 9,3164 | svenska kronor |
| | = | 0,6078 | pund sterling |
| | = | 0,8611 | US-dollar |
| | = | 1,3102 | kanadensiska dollar |
| | = | 107,21 | japanska yen |
| | = | 1,5194 | schweiziska franc |
| | = | 7,9825 | norska kronor |
| | = | 87,71 | isländska kronor ⁽²⁾ |
| | = | 1,6842 | australiska dollar |
| | = | 2,1105 | nyzeeländska dollar |
| | = | 7,1507 | sydafrikanska rand ⁽²⁾ |

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

⁽²⁾ Källa: Kommissionen.

Inledning av förfarande**(Ärende COMP/M.2416 – Tetra Laval/Sidel)**

(2001/C 196/04)

(Text av betydelse för EES)

Den 5 juli 2001 beslutade kommissionen att inleda ett förfarande i ovannämnda fall efter att ha funnit att den anmälda koncentrationen ger upphov till betydande tvivel beträffande dess förenlighet med den gemensamma marknaden. Inledningen av förfarandet öppnar en undersökning i andra fasen avseende den anmälda koncentrationen. Beslutet baseras på artikel 6.1 c i rådets förordning (EEG) nr 4064/89.

Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

För att kunna beaktas i sin helhet, måste synpunkterna nå kommissionen senast 15 dagar efter offentliggörandet. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.2416 – Tetra Laval/Sidel till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bryssel

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.2165 – Gruner+Jahr/Publigruppe/G+J Medien)**

(2001/C 196/05)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 27 oktober 2000 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på tyska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CDE-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 300M2165. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.2419 – Apax/Schering/Metagen)**

(2001/C 196/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 14 maj 2001 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 301M2419. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende COMP/EKSG.1355 – Interseroh/Hansa)**

(2001/C 196/07)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 28 juni 2001 en anmälan av en föreslagen koncentration enligt artikel 66 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG) genom vilken det tyska företaget Interseroh AG ingår en fusion, på det sätt som avses i artikel 66 i fördraget, med det tyska företaget Hansa Recycling GmbH.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
 - Interseroh AG: handel med järnhaltigt metallskrot.
 - Hansa Recycling GmbH: handel med stål och järnhaltigt metallskrot.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av artikel 66 i EKSG-fördraget, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/EKSG.1355 – Interseroh/Hansa till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bryssel

DEN GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN

Beslut av Gemensamma EES-kommittén för vilka de konstitutionella kraven enligt artikel 103 i EES-avtalet har uppfyllts

(2001/C 196/08)

Sedan mars 2000 anges i en fotnot till varje beslut som fattas av Gemensamma EES-kommittén om någon av de avtalsslutande parterna måste uppfylla konstitutionella krav för att beslutet skall träda i kraft. Sådana krav tillkännagavs för besluten i nedanstående förteckning. De avtalsslutande parterna i fråga har nu meddelat övriga avtalsslutande parter att de har avslutat sina interna förfaranden. Datumen för beslutens ikraftträdande anges nedan.

| Beslutsnummer | Datum för antagande | Hänvisning till offentliggörande | Integrerad rättsakt | Datum för ikraftträdande |
|---------------|---------------------|----------------------------------|---|--------------------------|
| 66/2000 | 2.8.2000 | EGT L 250, 5.10.2000, s. 48 | Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/93/EG av den 13 december 1999 om ett gemenskapsramverk för elektroniska signaturer | 1.3.2001 |
| 87/2000 | 27.10.2000 | EGT L 7, 11.1.2001, s. 3 | Kommissionens direktiv 2000/5/EG av den 25 februari 2000 om ändring av bilaga C och D till rådets direktiv 92/51/EEG om en andra generell ordning för erkännande av behörighetsgivande högre utbildning, en ordning som kompletterar den som föreskrivs i direktiv 89/48/EEG | 1.4.2001 |
| 88/2000 | 27.10.2000 | EGT L 7, 11.1.2001, s. 5 | Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/42/EG av den 7 juni 1999 om införande av en ordning för erkännande av kvalifikationer för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder samt om komplettering av den allmänna ordningen för erkännande av kvalifikationer | 1.6.2001 |
| 91/2000 | 27.10.2000 | EGT L 7, 11.1.2001, s. 13 | Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/31/EG av den 8 juni 2000 om vissa rättsliga aspekter på informationssamhällets tjänster, särskilt elektronisk handel, på den inre marknaden (Direktiv om elektronisk handel) | 1.6.2001 |
| 94/2000 | 27.10.2000 | EGT L 7, 11.1.2001, s. 19 | Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/95/EG av den 13 december 1999 om tillsyn av efterlevnaden av bestämmelser om arbetstidens längd för sjömän ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar | 1.7.2001 |

| Beslutsnummer | Datum för antagande | Hänvisning till offentliggörande | Integrerad rättsakt | Datum för ikraftträdande |
|---------------|---------------------|----------------------------------|--|--------------------------|
| 97/2000 | 27.10.2000 | EGT L 7, 11.1.2001, s. 25 | Rådets direktiv 1999/63/EG av den 21 juni 1999 om det avtal om arbetstidens organisation för sjömän som ingåtts av European Community Shipowners' Association (ECSA) och Federation of Transport Workers' Unions in the European Union (FST) | 1.6.2001 |
| 108/2000 | 30.11.2000 | EGT L 45, 15.2.2001, s. 47 | Kommissionens beslut 2000/518/EG av den 26 juli 2000 enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om adekvat skydd av personuppgifter i Schweiz Kommissionens beslut 2000/519/EG av den 26 juli 2000 enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om adekvat skydd av personuppgifter i Ungern Kommissionens beslut 2000/520/EG av den 26 juli 2000 enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om huruvida ett adekvat skydd säkerställs genom de principer om integritetsskydd (Safe Harbor Privacy Principles) i kombination med frågor och svar som Förenta staternas handelsministerium utfärdat | 1.7.2001 |
| 48/2001 | 30.3.2001 | EGT L 158, 14.6.2001, s. 63 | Kommissionens beslut 2000/709/EG av den 6 november 2000 om de minimikriterier som skall beaktas av medlemsstaterna när de utser organ enligt artikel 3.4 i Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/93/EG om ett gemenskapsramverk för elektroniska signaturer | 1.7.2001 |

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

YTTRANDE FRÅN EUROPEISKA CENTRALBANKEN

av den 13 juni 2001

på begäran av Europeiska unionens råd om ett förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om finansiella säkerhetsordningar

(CON/2001/13)

(2001/C 196/09)

1. Den 3 maj 2001 mottog Europeiska centralbanken (ECB) en begäran från Europeiska unionens råd om ett yttrande om kommissionens förslag KOM(2001) 168 slutlig av den 27 mars 2001 till Europaparlamentets och rådets direktiv om finansiella säkerhetsordningar (nedan kallat det föreslagna direktivet).
2. ECB:s behörighet att avge ett yttrande grundar sig på artikel 105.4 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen. I enlighet med artikel 17.5 första meningen i arbetsordningen för ECB har detta yttrande antagits av ECB-rådet.
3. ECB ser positivt på att det, för att uppfylla målsättningen att säkerställa en integrerad, europeisk, finansiell marknad och bidra till att den gemensamma penningpolitiken fungerar friktionsfritt inom Ekonomiska och monetära unionen (EMU), föreslås enhetliga rättsliga minimiramar för sådana ordningar som upprättas för att begränsa kreditrisken vid finansiella transaktioner och som tillhandahåller finansiella instrument och betalningsmedel som säkerhet genom pantsättning eller äganderättsöverföring (inklusive repoavtal). ECB noterar att det i skäl 10 i det föreslagna direktivet anges ett annat allmänt syfte, nämligen att skydda "sunda riskhanteringsmetoder som används allmänt på den finansiella marknaden". De centrala bestämmelserna i det föreslagna direktivet avser dock endast slutavräkning och komplettering av säkerheter enligt definitionen i artikel 3.1 s respektive artikel 9.2 a. Det skall göras klart att detta inte får tolkas så att andra typer av riskhanteringsmetoder som allmänt används på den finansiella marknaden inte skulle kunna göras gällande.
4. ECB välkomnar varmt detta initiativ såsom en betydande insats för att både nationellt och över nationsgränserna skapa en ökad, effektiv och säker användning av finansiella säkerheter, utöver vad som redan har uppnåtts genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/26/EG av den 19 maj 1998 om slutgiltig avveckling i system för överföring av betalningar och värdepapper ⁽¹⁾ (nedan kallat direktivet om slutgiltig avveckling) och upprätta ändamålsenliga rättsliga ramar för såväl system för avveckling av betalningar och värdepapper som för centralbankernas transaktioner. ECB vill i detta sammanhang erinra om vikten av att alla medlemsstater genomför direktivet om slutgiltig avveckling fullt ut.
5. ECB vill betona att banken delar kommissionens uppfattning att de befintliga bestämmelserna om säkerheter i Europeiska unionen (EU) kan anses vara alltför komplicerade och svåra att tillämpa, särskilt när det gäller gränsöverskridande transaktioner. Det är av grundläggande intresse för såväl ECB som nationella centralbanker, att det finns enkla och tillförlitliga metoder för ställande av säkerhet, då detta bidrar till att förenkla den gemensamma penningpolitiken i Eurosystemet (ECB och de nationella centralbanker som deltar i etapp tre i EMU) utöver vad som redan åstadkommit i och med genomförandet av direktivet om slutgiltig avveckling, när det gäller att skydda säkerheter som tillhandahållits en nationell centralbank eller ECB mot följderna av insolvens. Eurosystemet berörs därigenom att det i artikel 18.1 andra strecksatsen i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken föreskrivs att ECB och de nationella centralbankerna, för att förverkliga målen för Europeiska centralbankssystemet och utföra dess uppgifter, får utföra lånetransaktioner med kreditinstitut och andra marknadsaktörer, varvid lån endast skall lämnas mot tillfredsställande säkerheter.
6. Även om tillämpningen av direktivet om slutgiltig avveckling redan är till fördel för Eurosystemets lånetransaktioner innebär den endast ett skydd mot verkningarna av en motparts insolvens. ECB välkomnar därför det försök som genom förslaget görs för att lösa de vidare frågor som berör användandet av säkerheter, särskilt i gränsöverskridande sammanhang. Enligt ECB:s uppfattning innebär detta i synnerhet en begränsning av de betungande formaliteter som åläggs både när säkerhetsordningar inrättas och när de genomförs, samtidigt som ett effektivt och enkelt system skapas inom gemenskapen för upprättande av säkerheter, och finansiella säkerhetsordningar skyddas mot sådana bestämmelser i insolvenslagstiftningen som kan förhindra att en säkerhet realiserar på ett effektivt sätt eller skapa tvivel om giltigheten av de tekniker som för närvarande används. ECB stöder vidare förslaget att skapa rättssäkerhet när det gäller användandet över nationsgränserna av kontoförda finansiella tillgångar genom att införa en enda klar regel för att fastställa var sådana tillgångar är belägna och därvid utgå ifrån och ytterligare specificera de principer som finns i direktivet om slutgiltig avveckling. Detta kommer inte endast att skapa ökad effektivitet i de transaktioner som är nödvändiga för genomförandet av den gemensamma

⁽¹⁾ EGT L 166, 11.6.1998, s. 45.

- penningpolitiken, där Eurosystemet förser sina motparter med likvida medel mot säkerhet, både nationellt och över nationsgränserna, utan även öka rättssäkerheten och effektiviteten i sådana transaktioner, där aktörerna på penningmarknaden fördelar dessa likvida medel vidare på marknaden genom inbördes transaktioner för att hantera enskilda likviditetsöverskott och likviditetsunderskott.
7. ECB konstaterar att tillämpningsområdet för det föreslagna direktivet (artikel 2.4) begränsas till offentliga myndigheter, centralbanker, finansinstitut som är föremål för tillsyn och juridiska personer med en kapitalbas över 100 miljoner euro eller med bruttotillgångar som överstiger en miljard euro. ECB vill betona att tillämpningen av ett visst tröskelvärde beräknat på en kapitalbas eller på bruttotillgångar inte får leda till osäkerhet om hur det föreslagna direktivet skall tillämpas, främst till följd av att denna utgångspunkt kan ha ändrats efter den senaste redovisningsrapporten. Enligt ECB:s mening måste det vidare säkerställas att även alla system och deras aktörer, vilka skyddas genom direktivet om slutgiltig avveckling, centrala motparter, som är av avgörande betydelse för att betalnings- och avvecklingssystemen skall fungera effektivt, samt alla enheter som har tillgång till Eurosystemets refinansieringsoperationer kommer att få fördel av tillämpningen av det föreslagna direktivet.
 8. ECB erkänner allmänt sett behovet av att noggrant fastställa omfattningen av eventuella begränsningar av de allmänna insolvenssystemen, varvid olika hänsyn måste tas till ett antal frågor, alltifrån rättssäkerheten, effektiviteten i fråga om säkerhetstransaktioner över nationsgränserna och enkelheten i säkerhetshandlingen till i vissa fall tillsynsintressen, särskilt möjligheten att vidta rekonstruktionsåtgärder. ECB föreslår emellertid att det övervägs om de bestämmelser i det föreslagna direktivet som inte avser skyddet mot insolvens utan rör materiell rätt eller lagvalsregler kan göras allmänt tillämpliga utan att ett tröskelvärde eller något annat kriterium tillämpas. Att olika system skall upprättas för att fastställa och använda samma typ av säkerheter, beroende på vilka parter som är inblandade, innebär att avtalsparternas ställning måste fastställas, vilket lätt kan leda till att transaktioner mot säkerhet inte kan fungera utan störningar. Införande av ett skäl i vilket det anges att medlemsstaterna tillåts gå utöver det föreslagna direktivet bör i vart fall övervägas.
 9. ECB ansluter sig till definitionen av *finansiell säkerhetsordning* i artikel 3.1 a i det föreslagna direktivet, som innefattar både panträtter och alla typer av överföring av äganderätter (t.ex. återköpstransaktioner eller avtal om kreditstöd) i syfte att bidra till stabiliteten på de finansiella marknaderna inom EU och skydda de metoder för ställande av säkerheter som används inom Eurosystemet.
 10. ECB noterar att det föreslagna direktivet täcker både *finansiella instrument* enligt definitionen i artikel 3.1 h (inklusive överlåtbara värdepapper) och betalningsmedel. ECB skulle emellertid föreslå att man överväger om tillämpningsområdet för det föreslagna direktivet kan utsträckas till att täcka alla tillgångar som är godtagbara för kreditoperationer inom Eurosystemet, inklusive bland annat kreditkrav i form av banklån. En sådan lösning skulle säkerställa och gynna en effektiv användning över nationsgränserna av alla slag av tillgångar som är godtagbara för kreditoperationer inom Eurosystemet, vilka redan – i enlighet med artikel 9.1 i direktivet om slutgiltig avveckling – skyddas fullt ut mot tillämpningen av insolvensförfaranden. Detta skulle ytterligare stärka genomförandet av den gemensamma penningpolitiken i Eurosystemet.
 11. ECB välkomnar att de formella kraven för finansiella säkerhetsordningar avskaffas, bortsett från kravet att ordningen skall ha upprättats eller dokumenterats skriftligen och undertecknats av säkerhetsställaren eller på dennes vägnar. Detta återstående krav bör inte utesluta transaktioner enligt allmänna villkor, som vanligen inte undertecknas av parterna, eller andra befintliga marknadsmetoder. Endast den bevisning som krävs i fall av insolvens kan motivera eventuella kvarstående formaliteter.
 12. ECB biträder även förslaget om att underlätta för aktörer som använder kontoförda finansiella instrument som säkerheter genom att begränsa de administrativa kraven för att dessa skall bli gällande och endast kräva att säkerheterna överförs, när det gäller äganderättsövergång respektive, när det gäller övriga finansiella säkerhetsordningar, att säkerheter överförs eller registreras av den enhet som ansvarar för kontot för säkerheter i form av finansiella instrument.
 13. ECB noterar att det i förslaget föreskrivs att realisation av säkerheter skall ske med minsta möjliga formaliteter och utan stöd eller ingripande från domstolar eller offentliga myndigheter (artikel 5). Vid varje ändring av befintliga nationella förfaranden vid insolvens skall i detta avseende hänsyn tas till såväl målsättningarna med det föreslagna direktivet (rättssäkerhet, effektiva gränsöverskridande säkerhetstransaktioner och enkelhet i handlingen av säkerheter) som till tillsynsmyndigheternas intresse av att ha effektiva rekonstruktionsåtgärder till sitt förfogande samt stabiliteten i det finansiella systemet, vilket, såsom framgår av artikel 3.3 i stadgan för ECBS och ECB, berör Eurosystemet. ECB betonar vidare betydelsen av principen i artikel 5.4 att varje realisation av säkerheter skall genomföras med tillgodoseende av rimliga krav på affärsmässighet. I artikel 5 i det föreslagna direktivet avhandlas slutligen verkställighet genom försäljning eller slutavräkning. Artikeln kan även anses ge säkerhetstagaren rätt att disponera säkerheten vid en utlösande händelse, förutsatt att fordringsägaren därigenom inte berikas otillbörligen.

14. ECB noterar även att det kan finnas en brist på överensstämmelse mellan artikel 2.6 b och artikel 5.3 i det föreslagna direktivet (utlösande händelser) som kan behöva undanröjas. I artikel 2.6 b hänvisas till "förpliktelser som någon annan person än säkerhetsställaren är skyldig att fullgöra gentemot säkerhetstagaren", medan utlösande händelser enligt artikel 5.3 endast hänför sig till säkerhetsställaren eller säkerhetstagaren, inte till någon tredje part (t.ex. moderbolag som tillhandahåller säkerheter för att skydda dotterbolagets skuldförbindelser gentemot ett kreditinstitut).
15. ECB välkomnar att slutavräkningsklausuler enligt det föreslagna direktivet skall kunna träda i kraft om insolvens eller rekonstruktionsförfaranden inleds. Som verkställighetsform skall en slutavräkning vara effektiv och i allmänhet skyddas om förpliktelserna på grund av insolvens eller andra händelser inte uppfylls. ECB utgår vidare ifrån att slutavräkningens verkställbarhet inte begränsas till vissa finansiella säkerhetsordningar och återköpsavtal, utan kommer att tillämpas i större utsträckning, på alla slag av ordningar som syftar till att minska risk- och kreditriskexponering, inbegripet men inte begränsat till bestämmelser om avräkning som innefattar flera produkter (cross-product netting) och avräkning som innefattar mer än en finansiell säkerhetsordning. Definitionen av slutavräkning i artikel 3.1 s och artikel 8 skulle därför kunna specificeras och klargöras ytterligare. Avräkningsförfarandet bör tillämpas på samtliga säkerheter och skuldförbindelser mot vilka säkerheten har tillhandahållits. Säkerhetstagaren skall inte utsättas för risken att säkerhetsställarens konkursförvaltare eller likvidator väljer det förmånligaste ("cherry-picking"), genom att fördelaktiga avtal som ännu inte verkställts bekräftas och ofördelaktiga avtal som ännu inte verkställts avvisas. Då sunda och effektiva riskhanteringsmetoder som vanligen används på finansmarknaden, inbegripet formen för riskkontroll i Eurosystemet, grundar sig på förmågan att på nettobasis hantera och minska de kreditrisker som är förenade med alla slag av finanstransaktioner, skulle en begränsning av tillämpningsområdet för det föreslagna direktivet till vissa metoder för risknedsättning kunna skada den finansiella stabiliteten.
16. ECB noterar att det av artikel 6 i det föreslagna direktivet följer en rätt att förfoga över panträtter och att säkerhetstagaren därigenom får möjlighet att förfoga (genom försäljning, lån, repoavtal eller pantsättning) över säkerheter som tillhandahållits honom som pant. Att på så sätt närma panträtter och säkerheter som innebär full överföring av äganderätten skulle kunna öka likviditeten och effektiviteten för panträtter. Det står emellertid klart att ett sådant förfarande kan medföra väsentliga ändringar i vissa medlemsstaters lagstiftning.
17. ECB ställer sig allmänt välvillig till att kompletterande säkerheter ("top-up" collateral) skyddas mot effekterna av insolvens. När det i säkerhetsordningen föreskrivs att ytterligare säkerheter skall ställas, efter det att den ursprungliga säkerhetsrätten uppkommit eller den ursprungliga äganderättsöverföringen har ägt rum, skall dessa skyddas från att ogiltigförklaras till följd av omständigheter som inträffar efter det att det ursprungliga avtalet mellan parterna om kompletterande säkerheter ingåtts och den ursprungliga säkerhetsrätten uppkommit eller den ursprungliga äganderättsöverföringen ägt rum. Systemen för riskkontrollhantering, inbegripet riskkontrollen inom ramen för Eurosystemet, kommer att effektiviseras genom skyddet av de kompletterande säkerheterna. ECB önskar härutöver nämna att den andra meningen i skäl 11 inte bör läsas så att andra kompletterande säkerhetsordningar än sådana som avses i artikel 9.2 a skall bli ogiltiga, förutsatt att de enligt gällande regler erkänns och är giltiga i vissa medlemsstater.
18. ECB understöder även att utbyte av tillgångar erkänns i de fall det i säkerhetsavtalet föreskrivs att säkerhetsställaren får byta ut säkerheten sedan säkerhetsrätt uppkommit eller äganderättsöverföringen har verkställts, förutsatt att utbytessäkerheten inte har större värde än den säkerhet den ersätter. Detta kommer att medge ökad effektivitet i säkerhetsbehandlingen hos samtliga organ som genomför transaktioner mot säkerhet, samtidigt som systemen för avveckling av säkerheter kommer att fungera bättre till följd av färre misslyckade avvecklingar, varigenom den finansiella stabiliteten stärks.
19. ECB välkomnar principen i artikel 10 i det föreslagna direktivet enligt vilken tillämplig lag på gränsöverskridande säkerhetsordningar i kontoförda finansiella instrument skall vara lagstiftningen i det land i vilket kontot för finansiella säkerheter förs (i överensstämmelse med den princip som redan fastlagts i artikel 9.2 i direktivet om slutgiltigt avveckling). Det måste dock säkerställas att det alternativa kriteriet i artikel 10.2 a i det föreslagna direktivet för att fastställa platsen där kontot förs ("... förutsatt att kontoföraren uppdrar åt detta kontor eller denna filial att lämna rapporter om det gällande kontot till kontoinnehavarna eller utnyttjar det för tillsyns- eller redovisningsändamål") inte leder till ny ovisshet om vilken lag som skall tillämpas. ECB uppmanar i det avseendet de berörda enheterna, särskilt medlemsstaterna, att i samband med de diskussioner som pågår inom ramen för Haagkonferensen om internationell privaträtt om ett utkast till konvention om tillämplig lag på överlåtelse av finansiella instrument som innehas genom indirekta system för innehav ("the law applicable to dispositions of securities held through indirect holding systems") söka nå en lösning som stämmer överens med principerna både i artikel 10 i det föreslagna direktivet och artikel 9.2 i direktivet om slutgiltigt avveckling.

20. ECB vill väcka frågan huruvida det föreslagna direktivet (och särskilt artikel 10.2 där det hänvisas till kontoföraren) även tillfredsställande täcker fall av direktinnehav i vissa depositariestrukturer, där innehaven endast återges i ett underliggande register eller direkt i en utställares bokföring eller register, respektive strukturer där finansiella instrument anses intagna i bokföringen för en medlem i ett centralt depositionssystem.
21. ECB vill slutligen, med hänsyn till den stora betydelsen av att ytterligare nationellt och över nationsgränserna främja en effektiv och säker användning av finansiella säkerhetsordningar, såväl för finansmarknaderna inom EU i allmänhet som för operationer för ställande av säkerhet i Eurosystemet i synnerhet, uppmana samtliga parter som deltar i

utarbetandet av utkastet, och i sista hand i genomförandet av det föreslagna direktivet, att göra sitt yttersta för att snabbt slutföra denna process.

22. Detta yttrande skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 13 juni 2001.

ECB:s ordförande

Willem F. DUISENBERG
